

2021 年 7 月代禱信

「耶和華的律法全備，能甦醒人心。耶和華的法度確定，使愚人有智慧。」詩 19:7

加拿大威克理夫事工點滴：

- 華人事工團隊正籌備新一期的《活潑之道》，主題為聖經翻譯事工中的支援工作，盼讓讀者了解除了與語言相關的崗位，信徒亦可運用神所賜的各樣恩賜，參與聖經翻譯的工作。請為雜誌的編輯小組禱告，求神賜下合適的受訪人員、合用的寫作材料，並賜創意予版面設計師，設計出美觀而又能清楚地帶出主題的版面。

為加拿大原住民寄宿學校事件禱告：

昔日寄宿學校的歷史，對原住民群體傷害尤深；近月來在幾所前寄宿學校遺址附近發現的無標記墳墓和兒童遺骸，令人震驚，也加劇了原住民群體傷口的疼痛。面對悲劇，我們心中的悲傷與沉重之感實難以言喻！讓我們同心禱告：

- 祈求神的安慰臨到每一個原住民家庭，願他們心中的悲傷哀號被主聽見，求主醫治撫平他們的傷痛。
- 祈求神憐憫，昔日教會沒有行在愛中，反倒讓無數無辜的小生命受虐受害，求主赦免我們的過錯。
- 祈求神讓加拿大原住民群體、教會、政府能透過具體的行動，踏上復和之路。
- 祈求神讓加拿大的華人教會有機會服侍原住民群體，成為和平之子，在絕望之處播下盼望。原來加拿大原住民與早期華人移民有著一段深厚關係，加上彼此在文化傳統上有相似之處，為華人參與原住民事工帶來優勢。

為原住民母語聖經翻譯事工禱告——道在人間：

加拿大聖公會全國原住民主教麥克唐納曾說：「『道成肉身』必須應用本土語言。」神的兒子成為肉身，有形有體地臨在人間，說人的語言，讓我們能認識祂。這既是基督信仰的核心，也是聖經翻譯的基礎。昔日原住民被奪去他們的語言；今天，由本土主導的原住民母語聖經翻譯工作和母語識字教育，讓原住民重尋失落的語言和文化，並透過母語認識上帝，得到真正的醫治與救贖，猶如神的道再次「成為肉身」臨到他們當中，與他們說話。

今天，在加拿大有不同的母語聖經翻譯事工正在原住民群體中進行，我們邀請你一同為他們禱告：

- 奧吉克里語 (Oji-Cree)**：譯經進度因疫情受阻，近月重新展開，馬可福音的翻譯接近完成；計劃出版約翰書信；母語譯經員 Dominick 整理了一本以克里語音節文字寫成的福音詩歌本，求神使用。
- 沼澤克里語 (Swampy Cree)**：期望製作 30 本按時序編排的聖經故事集，以供以聖經為教材的母語識字班之用；團隊出版了一本結集，記錄從族中長老收集得來的口傳故事、歷史和文化傳統。求神使用此書培養族人閱讀其母語的技巧，使他們好好裝備自己閱讀聖經譯文。
- 納斯卡皮族 (Naskapi)**：已有母語新約全書，正翻譯舊約書卷。團隊需要新的母語譯經員加入，求神預備。
- 北亞伯特克里語 (Northern Alberta Cree)**：未有譯經或語言工作展開，要進行語言勘察以確認他們的需要。

祈求神話語的種子原住民心中扎根成長，讓他們的生命得以更新轉化，從歷代的傷害中走出來。

如欲認識更多以上的譯經事工，可瀏覽 [《活潑之道》2019 No.5: 道在人間](#)。



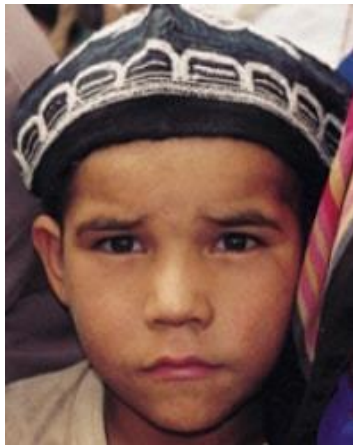
禱告焦點：聖經未及之民 —— 中國的阿伊努人 (Ainu, China)

在中國的阿伊努人 (Ainu / Aynu)* 在語言、文化和社會上都是一個獨特的民族。他們在家裏說的母語是阿伊努語，是一種受波斯語影響的突厥語系，因此他們很可能是起源於中亞。他們的第二語言是維吾爾語。

特徵與生活習性：

阿伊努人住在喀什附近，喀什是中國最偏遠的城市之一，距離北京逾 3,000 公里。從前由北京騎駱駝前往該城市需兩年時間；就算從新疆維吾爾自治區首府烏魯木齊出發亦要三天的車程。

關於阿伊努人的歷史，以致他們為甚麼被其他穆斯林群體孤立仍是個謎。大多數維吾爾族人都鄙視阿伊努人，稱他們為阿卜杜勒 (Abdal)，意為「乞丐」。維吾爾人更拒絕與阿伊努人通婚。



大多數阿伊努人過著簡單的放牧生活。近年來，一些阿伊努族男子被迫前往新疆其他大城市尋找工業和建築業的工作。

信仰：

阿伊努人是遜尼派穆斯林，他們在分佈各村莊的清真寺聚會。只有少數阿伊努人學習過阿拉伯語，所以即使是他們的宗教領袖也無法閱讀古蘭經。

雖然今天在喀什沒有基督教的踪跡，但在十三世紀，喀什市曾經被景教主教指定為中亞地區的宗教中心。當探險家馬可孛羅到達喀什時，他注意到那裏有土耳其人信奉景教，他們有自己的教堂，並與當地居民雜居一處，尤如這些地區的猶太人與基督徒生活在一起。今天喀什是伊斯蘭據點。阿伊努人完全不認識福音。近年開始每周有維吾爾語的福音廣播，令一小撮阿伊努人得聞福音。

作為一個被藐視的民族，阿伊努人深切渴望得到他們維吾爾族鄰居的接納，所以他們不太可能為接受基督教而背離維吾爾族的伊斯蘭教。

你的參與：

我們邀請你為在中國的阿伊努人禱告。他們沒有母語聖經，也沒有任何福音資源。他們被定為福音邊緣群體 (Frontier People Groups, FPG)，即只有少於 0.1% 基督徒，族群內完全沒有歸主運動，也無能力向群體內部傳福音。為他們禱告是最有效讓他們得聞福音的途徑。

*有別於與在日本同名的原住民群體



民族：阿伊努人

世界人口：7,700

分佈於 1 國家：中國

地理區域：中東 (10/40 之窗)

受迫害等級：17

(Open Doors 前 50 名，1=最高逼迫度)

主要語言：阿伊努語、維吾爾語

宗教：伊斯蘭教: 100%

基督教：0%

聖經翻譯狀況：需要聖經翻譯

代禱事項：

- 祈求上帝藉着維吾爾語福音電台廣播讓更多阿伊努人能認識福音，歸信基督；
- 祈求天父讓阿伊努人明白上帝才是世上獨一的真神，他們不需要害怕得不到維吾爾族鄰居的接納而拒絕福音；
- 祈求阿伊努人可早日擁有自己的母語聖經。

資料來源：www.joshuaproject.net